

Tierra Firme), 65) *Arauca* (entre el Orinoco y el Surinam), 66) *Otomaca*, 67) *Taparita*, y 68) *Cuacará*.—367 (Tab. I et seq.).—371 (páginas 237 y 241).—397 (páginas 203, 218, 221, 226, 389 y 393).—547 (págs. 63 y 165).—614.—615.—888.—1.081.—1.082.

**Cariela.**

Lengua desconocida, que se habló en el territorio de Quito.—397 (pág. 264).

**Cariyo.**

Véase *Brasileño ó Tupy*.

**Cascan ó Cazcan.**

Idioma extinguido, que se habló en territorios correspondientes á los modernos Estados mexicanos de Zacatecas y Jalisco.—547 (págs. 61, 63, 282 y 283).

**Casná.**

Dialecto del Aymara, hablado por la tribu de este nombre.—Véase *Aymara*.

**Catapaturó.**

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

**Cateco.**

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

**Catsipagoto.**

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

**Caucau.**

Véase *Poya*.

**Cayapó.**

Lenguaje, derivado del Tupy, hablado por las tribus de este nombre en el Brasil.—536.—560.

**Cayuá.**

Tribu brasileña de este nombre, que habla este dialecto de la lengua general.—507.

**Cayubaba.**

Tribu de indios *moxos*, nordeste de Bolivia, ríos Mamore y Yacuma, misión Exaltación.—367 (Tabs. I et seq.).—372 (páginas 102, 103).—371 (páginas 161 et seq.).—397 (pág. 250).

**Cayuga, Gogoyano ó Quengue.**

Tribu de los iroqueses y una de las cinco naciones aborígenes.—371 (pág. 239).

**Cazdal.**

Lengua perdida que hablaron ciertas tribus habitadoras de algunas comarcas de Chiapas.—547 (págs. 61, 63, 166 y 172).

**Ceoqueyo.**

Dialecto de la lengua Lucumbia de Quito.—Véase *Lucumbia*.

**Cinanteco.**

Véase *Tzotzil*.

**Coahuilteco.**

Idioma extinguido, cuyos antiguos dominios estaban en territorios de los Estados mexicanos de Coahuiltila, Nuevo Leon y Tamaulipas.—547 (págs. 61, 63 y 301).

**Coanapa.**

Nación habitadora de las orillas del río Colorado.—397 (pág. 341).

**Coban.**

Lengua de Verapaz.—727.—729.—823.—824.

**Cocá.**

Lengua perdida que se habló en ciertas comarcas del Estado de Talisco.—547 (páginas 61, 63, 276).

**Cocama ó Ucayali.**

Dialecto de la lengua *Omagua*.—Lengua

de los indios del Gran Chaco, en el sur de América.—931.—1.036.—1.182.

**Cocanuca.**

Lengua muy gutural hablada en cierta comarca del istmo de Panamá.—371 (página 279).—486.

**Cocina.**

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

**Cocomaricopa ú Opa.**

Dialecto de la lengua Yuma. Los cocomaricopas ú opas ocupaban en el siglo XVII la parte sur del río Gila. Gradualmente se trasladaron desde el Golfo de California, habitando en la actualidad un pueblo situado en la orilla norte del río Gila, á pocas millas de los pimas, con quienes tienen muchas relaciones.—371 (págs. 290, 339, 340).—576 (tomo I, pág. 392).

**Cochimí.**

Hablado por los indios de la parte norte de la Baja California, en las orillas del mar, á los 31 grados de latitud boreal, misiones del siglo pasado llamadas de San Xavier, San Joseph Comandú, Concepción ó Cade-gomó, Santa Rosalía Mulejé, Guadalupe, San Ignacio, Santa Gertrudis, San Borja y Santa María. El Cochimí, hablado en cada una de estas misiones, tenía diferencias muy particulares que lo diferenciaban del usado en las demás.

Orozco y Berra (pág. 43 de la *Geografía de las lenguas indígenas de México*), considera como lenguas afines del Cochimí, el *Edu* y el *Didu*, fundándose en Clavijero; pero Venegas en el t. I de su *Noticia de California* (páginas 65, 66, 71), dice que los *edúes* eran lo mismo que los *pericúes* y los *didúes*, una tribu de *Monriés* ó *Guacur-ras*.—367 (Tabs. I et seq.).—370 (pág. 113).—371 (pág. 161 et seq.).—372 (páginas 125,

233, 237).—397 (páginas 286, 349, 350).—547 (páginas 42, 43, 60, 63, 366, 367).—576 (t. II, páginas 112.—227).

**Cochitemi ó Quime.**

Véase *Keres*.

**Cofane.**

Lengua de esta nación, situada á 10 minutos de latitud meridional y á 301 grados y medio de longitud en el departamento de Quito. El año de 1602 contaba más de 15.000 personas.—397 (pág. 274).—909.

**Colotlan.**

Idioma extinguido, del que no queda ningún vestigio escrito. Dice el Sr. Orozco y Berra que los misioneros que formaron en Jalisco las misiones que llamaron de Colotlan, dieron á los indios el nombre de colotlanes, y de Colotlan al idioma que hablaban, que en sentir de aquéllos era un dialecto de la lengua Cora.—547 (páginas 61, 63, 276 y 283).—576 (t. I, páginas 383, 386).

**Colla ó Collagua.**

Dialecto del Aymara, hablado por la tribu de este nombre.—Véase *Aymara*.

**Comaba.**

Lengua matriz de Quito, hablada en cierta comarca del territorio de Maynas y del Maraón. Dialectos: 1) *Ginua*, 2) *Inuaco*, 3) *Ruanababo*, 4) *Zepo*.—397 (páginas 257, 262).—947.

**Comanche, Paduca, Nauni, Yetan ó Hietan.**

Hablan el idioma Comanche las tribus siguientes: Yaparehca, Cuhtzuteca, Penandé, Pacarabó, Caiguarás, Noconi ó Yiuhta, Napuat ó Quetahtore, Yapainé, Muvinábore, Sianábore, Caigua, Sarritehca y Quitzaené. Las cuales habitan los Estados de Texas y Nuevo México en territorio de los

Estados Unidos. Los tres últimos citados pueblos hablan, además del Comanche, un idioma particular ó distinto.

El Comanche pertenece á la familia de lenguas norteamericanas llamada *Shoshone* ó *Snake*, pero tiene grandes analogías con el grupo azteca, y particularmente con la familia ópata-pima.—576 (t. II, páginas 573, 167-185, 249-279).

**Como.**

Lengua de la Florida.—397 (pág. 383).

**Concho ó Chinarra.**

Dialecto mexicano hablado en Chihuahua; llamado por algunos Concha para no confundirlo con el Concho ó Conchó, de California.—397 (páginas 311, 312).—547 (páginas 55, 63, 325 y 327).—576 (tomo I, páginas 11, 64 y 65).—1.154.

**Cora, Chora Chota, Nayárita ó Nayaerita.**

Lengua muy semejante al Nahuatl, hablada por los indios de este nombre, habitantes de la sierra del Nayarit, Estado de Jalisco (México). Dialectos importantes de esta lengua son los siguientes: el *Muntzicat*, el *Teacucitzin* y el *Ateanaca*.—290.—298.—367 (páginas 29, 37, 41, 44, 45, 48, 49, 118, 120, 121, 178; Tabs. XLIX, L, LI, et seq.).—370 (páginas 111, 113).—372 (páginas 161 et seq.).—397 (páginas 286, 290, 310).—547 (páginas 59, 63, 282) 576 (t. I, páginas 279-368, 422; t. II, páginas 249-279).—972.

**Cora (de California).**

547 (páginas 60, 63, 367).—Véase *Guai-cura*.

**Corabé.**

Lengua que se hablaba en las poblaciones de los chiquitos, pero que era distinta

de la de estas tribus y de la Guaraní, la Zamuca y sus dialectos.—397 (pág. 160).

**Correguaje.**

Indios de la Nueva Granada, territorio de Mocoa, antiguo departamento del Asuái.—500.

**Coribici.**

Lengua hablada en Nicaragua.—397 (páginas 300, 303).

**Coroada.**

Indios de este nombre, que hablaban en el Brasil una lengua de origen desconocido y habitaban al occidente de la tribu *Goaitaca*, detrás de la montaña de la costa del mar.—397 (pág. 156).

**Coronado ó Coroado.**

Dialecto de la lengua Mayna, de Quito.—Véase *Maina*.

**Coscoasoa.**

Lengua de Quito, que ya en el siglo pasado habíase extinguido.—397 (pág. 264).

**Costeño ó Costano.**

Idioma hablado en la costa de California, bahía de San Francisco. Es afin del *Mutsun*.—576 (t. II, páginas 190, 191).

**Coxoh.**

Fué una de las lenguas que se hablaron en Guatemala.—547 (páginas 24, 56).—576 (t. III, páginas 286, 287, 296).

**Cuaca.**

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

**Cuacua, Quaqua ó Mapoje.**

Dialecto de la lengua Sahoi, hablado por la nación de este nombre.—397 (pág. 218).

**Cuacará.**

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

**Cuachichil.**

Lengua extinguida de México, que se habló en territorios de Coahuila, Nuevo León, San Luis, Zacatecas y Jalisco.—547 (páginas 61, 63, 276, 283, 287, 297, 301).

**Cuberé.**

Lengua que se hablaba en las poblaciones de los chiquitos, pero que era distinta de la de estas tribus y de la Guaraní, la Zamuca y sus dialectos.—397 (pág. 160).

**Cuchan.**

Dialecto de la lengua Yuma. Los cuchanes, en número de cinco mil individuos, habitan las dos orillas del río Colorado, como á 30 millas de Gila.—576 (t. I, página 392).

**Cuicateco.**

Idioma que no hay que confundirlo con el *Cuitlateco*, y es hablado en el departamento de Oaxaca. Tiene grandes afinidades con la lengua Mixteca.—397 (pág. 289).—521.—547 (páginas 29, 57, 63, 188, 189).—576 (t. II, páginas 465, 466).

**Cuilapa.**

Dialecto de la lengua Mixteca, que tiene mucho del de Yanhuitlan y del de la Mixteca baja.—576 (t. II, pág. 395).—Véase *Mixteca*.

**Cuixlahuac.**

Dialecto de la lengua Mixteca, hablado en la comarca del mismo nombre el *Yanhuitlan* con notables diferencias.—576 (t. II, pág. 394).—Véase *Mixteca*.

**Cumanagoto.**

Dialecto Caribe, hablado en Cumaná, provincia de Venezuela.—208.—212.—226.

—249.—281.—319.—563.—568.—610.—615.—675.—673.—678.—679.—680.—971.—993.—1.031.—1.064.—1.065.—1.066.

**Cumupa.**

Lengua hablada al norte de Cinaloa.—397 (pág. 337).

**Cuna ó Cunacuna.**

Lengua hablada por los indios del Darien, en el estado de Panamá. Forma parte del grupo de lenguas caribes continentales.—687.—Véase *Darien*.

**Cuniba.**

Lengua de Quito, hablada por ciertas tribus del Marañón.—Dialectos: 1) *Manamadobo*, 2) *Mananamabua*.—393.—397 (páginas 257 á 262).—947.

**Cuoca.**

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

**Curano.**

Dialecto de la lengua *Campa*, de Quito. Véase *Campa*.

**Curati.**

Tribu indígena del Brasil, habitadora de las montañas de Ybiapa, cuya lengua es de origen desconocido.—397 (pág. 155).

**Curomina.**

Lengua que se hablaba en las poblaciones de los chiquitos, pero que era distinta de la de estas tribus y de la Guaraní, la Zamuca y sus dialectos.—397 (pág. 160).

**Curucané.**

Lengua que se hablaba en las poblaciones de los chiquitos, pero que (lo mismo que la anteriormente citada) era distinta de la de estas tribus y de la Guaraní, la Zamuca y sus dialectos.—397 (pág. 160).

**Curumare.**

Tribu que habitaba en una isla del río Araguaya, que desemboca en el río Tocantino, á 12° de latitud y á 326° de longitud. Su lengua es de origen desconocido. Confirman con los curumares las tribus *Cururus*, cuya lengua quizá es la misma que la de aquéllos.—397 (pág. 154).

**Cururu.**

Véase *Curumare*.

**Cusitinavo.**

Dialecto de la lengua Pira, de Quito.— Véase *Pira*.

**Cutalchiche.**

Lengua de la Florida.—397 (pág. 383).

**Cutguane.**

Nación habitadora de las orillas del Colorado, en California.—397 (páginas 338, 341).

**Cutinana.**

Lengua de Quito, de origen desconocido.—397 (pág. 264).

**Cuyutumateco.**

Lengua extinguida de México, que se habló en ciertas comarcas del Estado de Guerrero.—547 (páginas 61, 63, 223, 238).

CH.

**Chacahuaxti.**

Dialecto de la lengua totonaca.—547 (páginas 63, 205).

**Chaima.**

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

**Chanca.**

Nación conquistada por los incas, cuya lengua parece que fué diversa de la Quichua, al tiempo de ser sojuzgada.—397 (página 239).

**Chantaleno.**

Lengua extinguida, que hablaron algunas tribus de indios habitantes de ciertas comarcas del Estado mexicano de Oaxaca.—547 (páginas 61, 63, 173).

**Chañabal, Comiteco ó Jocolabal.**

Extiéndese esta lengua por Comitán, Zapaluta y Chicomucló, territorios pertene-

cientes á Chiapas, fronterizos con Guatemala. Tiene muchas afinidades con la lengua *Maya*.—361.—406.—521.—547 (páginas 21, 56, 63, 167).—576 (t. III, páginas 280, 296).—667.

**Chapo.**

Dialecto de la lengua Mayna, de Quito.— Véase *Mayna*.

**Charca ó Charcha.**

Dialecto del Aymara, hablado por la tribu de este nombre.—Véase *Aymara*.

**Charrua.**

Véase *Güenoa*.

**Chata.**

Lengua de la Florida.—397 (pág. 383).

**Chatino.**

Idioma hablado en el departamento mexicano de Oaxaca. Tiene grandes afinidades con el *Mixteco*.—547 (páginas 46, 60, 63, 173, 189).—576 (t. II, pág. 465).

**Chavante.**

Lenguaje que hablan las tribus indígenas de este nombre en el Brasil. Derivase de la lengua general.—536.—560.

**Chayavita.**

Lengua matriz de Quito, hablada en cierta comarca del territorio de Maynas y del Marañón.—Dialectos: 1) *Cahuapano*, 2) *Paranañuro*.—397 (páginas 257, 262).

**Chayma.**

Nación indígena de Venezuela, departamento del Orinoco, en los ríos Guarapiche, Areo y Caripe, provincia de Cumaná. En otro tiempo poderosa, hoy casi extinguida.—208.—678.—971.

**Chegakon.**

Dialecto de la lengua *Algonquina*.— Véase esta.

**Chemegue ó Chemehuevi.**

Idioma de la familia Comanche-Shoshone, muy semejante al *Pahutah*, hablado por la nación que habita al norte del Río Colorado, y es llamada Chemeguecajuela, Chemeguecaprala, Chemegue-sabinta ó sebita, Chemeguaba ó Cheguaba.—547 (páginas 40, 59, 63, 337).—576 (t. II, páginas 52-54).

**Cherente.**

Lengua hablada por ciertas tribus del Brasil.—536.

**Chiapaneca.**

Hoy puede decirse que es una lengua completamente extinguida, aunque hace veinte

años todavía se hablaba en los territorios mexicanos de Acola, distrito del Centro, de Suchiapa, distrito del Oeste y en la villa de Chiapa. Los chiapanecos son originarios de Nicaragua, según lo testifican las relaciones que tiene la lengua, ya con el idioma *Oritina* y el *Nagradan*, de Nicaragua, ya con el *Chorotega* ó *Dirian*.—33.—165.—227.—397 (páginas 290, 306).—521.—547 (páginas 44, 60, 63, 172).—576 (t. II, páginas 359-366).—584.—664.—718.—858.—886.

**Chihuahueño.**

Dialecto del Nahuatl, hablado en el departamento de Chihuahua.—521.

**Chilidugu.**

Véase *Araucana*.

**Chicorato.**

Lengua extinguida que se habló en ciertas comarcas del Estado mexicano de Sinaloa.—547 (páginas 67, 63, 328).

**Chimila.**

Dialecto de la lengua Koggaba.—Véase *Koggaba*.

**Chinanteco.**

Idioma, afín del Zapoteco, hablado por indios mexicanos de Oaxaca, en los partidos de Quiachapa, Jalalog y Chuapan. No hay que confundirlo con el *Cinanteco* ó *Tzinanteco*, que se tiene por dialecto del *Zotzil*.—547 (páginas 46, 60, 63, 173, 187, 188).—576 (t. II, pág. 467).

**Chinarra.**

Véase *Concho*.

**Chinchaisuyo.**

Dialecto del Quichua.—1.002.—Véase *Quichua*.